

DZHERELO
children's rehabilitation centre

Annual Report 2020



Dear Friends, Supporters and the entire Dzherelo Community!

I am grateful to each and every one who was with us during a challenging 2020 year. Your support and prayers gave us wings of inspiration to continue working for the benefit of children and youth at Dzherelo. We are working together to create opportunities that will improve the quality of life for people with disabilities in Lviv.

For Dzherelo Centre, the year 2020 was not just a year of daily challenges and new regulations, but also the first year of implementing the Centre's very ambitious five-year Development Strategy. Thanks to your solidarity with us in fulfilling Dzherelo's mission, this year we not only managed to support those who are most vulnerable – the children and young people with disabilities and their families – but also to invest in further developing services and spreading the concept of inclusion.

We are fortunate to have Friends who are on this special Dzherelo journey with us. Together we are doing great things! Thank you all!

Gratefully – Zoreslava Liulchak, director

Creating opportunities to improve the quality
of life of people with disabilities in the community

OUR MISSION

ЗМІСТ

- 3 Our Vision
- 4 Implementing the Development Strategy 2020–2024
- 7 Dzherelo Centre on the map of Lviv
- 8 This year at Dzherelo
- 14 Operating Budget
- 15 Budget for Development
- 16 Our Supporters in 2020
- 18 Contacts

Our Vision for Dzherelo Centre



Dzherelo Centre provides quality, family-centered, educational and rehabilitation services for children and youth with disabilities and children at risk in Ukraine.



The range of services includes day programs and rehabilitation sessions, which are provided by a highly qualified, interdisciplinary team of specialists, and in cooperation with parents.



Dzherelo is an integrator into society, a model of service provision for children and youth with disabilities.



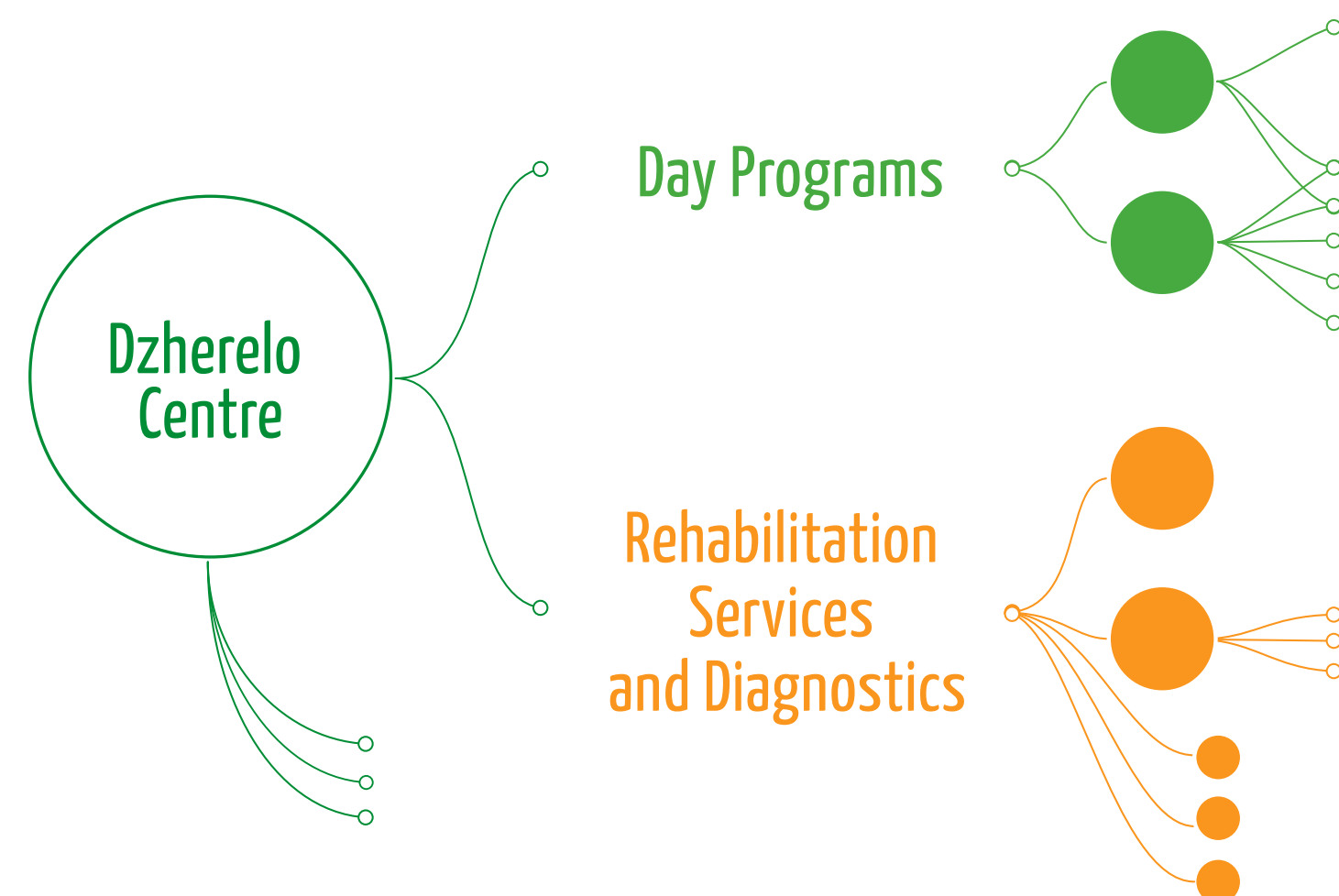
Dzherelo forms and implements the newest standards of social services and is a training and resource centre at the regional and national levels.

Developing a network of services to increase accessibility

objectives and results

Separating Rehabilitation Services from the Day Programs

The new structure of the Centre is designed to create more opportunities for a greater number of children and young people with disabilities and their families.



Creating a distribution-ready Day Program model

From the beginning, the day program services at Dzherelo Centre were truly unique. Their foundation was created with great care by parents of children with disabilities and professionals from abroad. Sharing this experience with others and teaching new generations of specialists to work with people with disabilities, we have now become a model, an example to follow.

This year we have trained teams of professionals from other organizations to provide day program services at their facilities, such as the Ternopil Orphanage for children with disabilities. Also, together with the Ministry of Social Policy of Ukraine, we worked on a draft state standard of day care for children with special needs.

Supporting and expanding Early Intervention services in Lviv and beyond

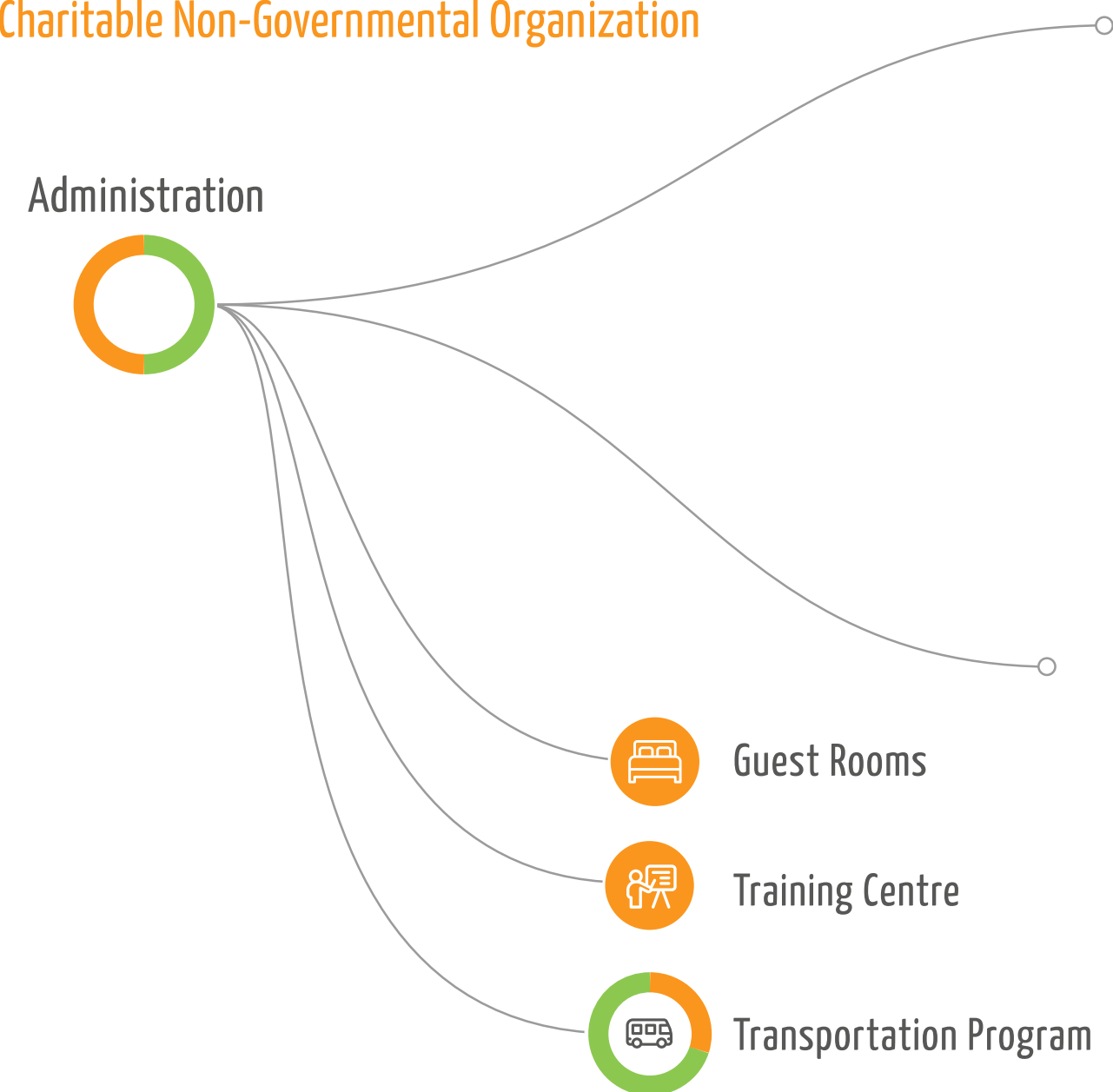
With the support of Dzherelo specialists, new Early Intervention departments are now operating at three of Lviv's Municipal Children's Polyclinics. Engaging in this important outreach to support new teams and build a network of Early Intervention service providers in the city, Dzherelo professionals have systematically initiated and conducted meetings to share their practical know-how with the teams.

7 specialists of Dzherelo's Early Intervention team took part in the creation of an online course for health professionals who wish to provide Early Intervention services or are already providing them, for parents of children with developmental disabilities and anyone interested in this area.

https://courses.ed-era.com/courses/course-v1:EarlyIntervention+EI_101+2020/about

Dzherelo Centre

Lviv Municipal Rehabilitation Centre
Charitable Non-Governmental Organization



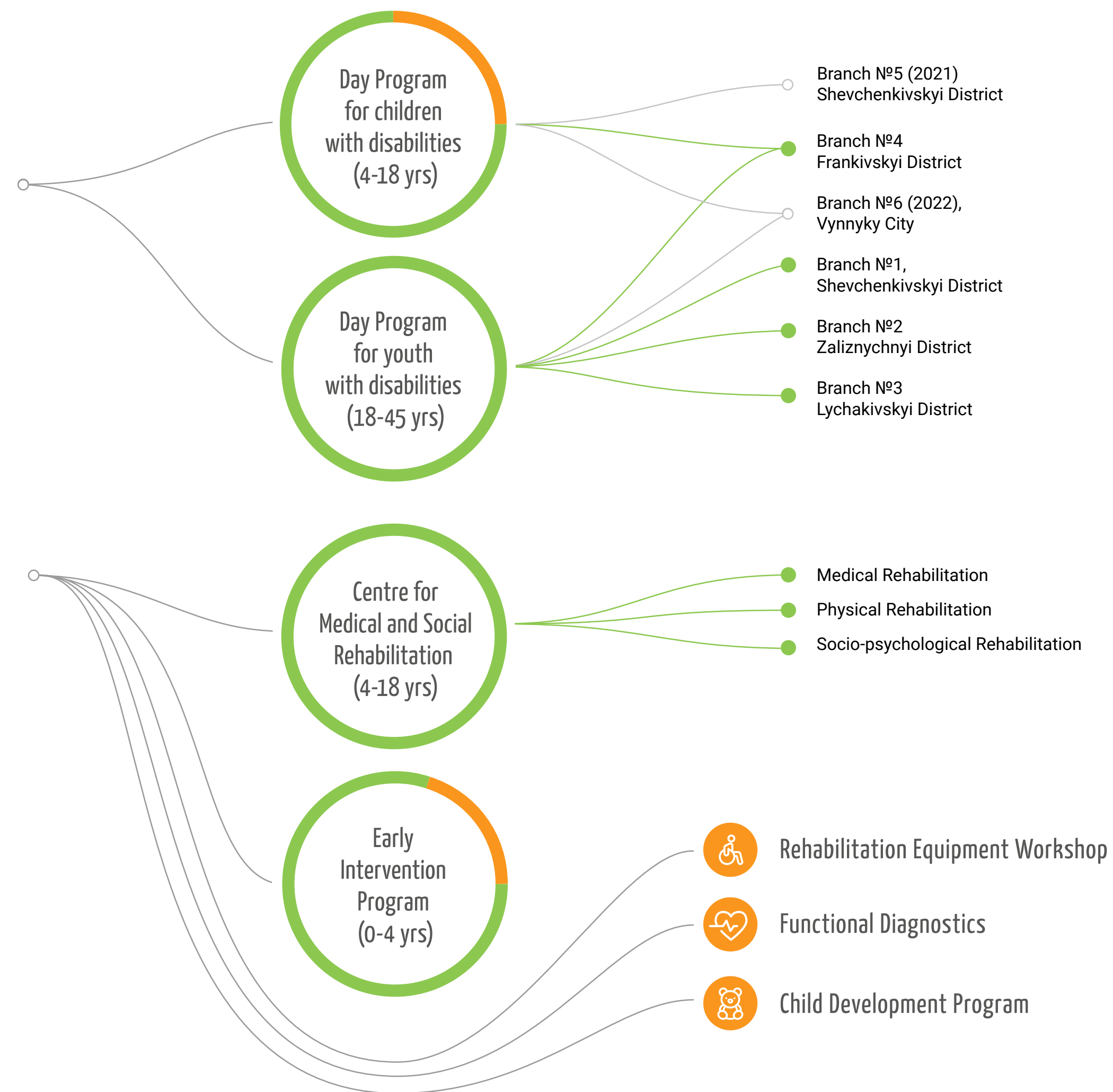
Structure

Services at Dzherelo are free of charge for families of children and youth with disabilities.

Service provision is co-financed by the City (green) and benefactors from Ukraine and abroad (orange).

Day Programs

Rehabilitation Services and Diagnostics



Promoting the concept of inclusion in society

objectives and results



Creating an accessible environment for the inclusion of children with multiple disabilities

35 families receiving support from Dzherelo's Early Intervention team also benefited from the «transition» program, which helps very young children who have special educational needs (SEN), to move smoothly, without fear to a regular preschool or other program.



Initiating an educational campaign on Inclusion and its importance

Respect for the dignity of every person is the main criterion for inclusion. An information campaign to raise public awareness highlighted the right of adults with a disability to live independently and with dignity, as exemplified by Dzherelo's planned project to create a municipal Supported Living Residence. As a result of the important content of this campaign, Dzherelo was successful in raising almost a quarter of the funds necessary for project implementation in the future.
<https://youtu.be/1jmFDNT-7RA>
<https://dzherelohouse/>
<https://www.facebook.com/Dzherelo.House>



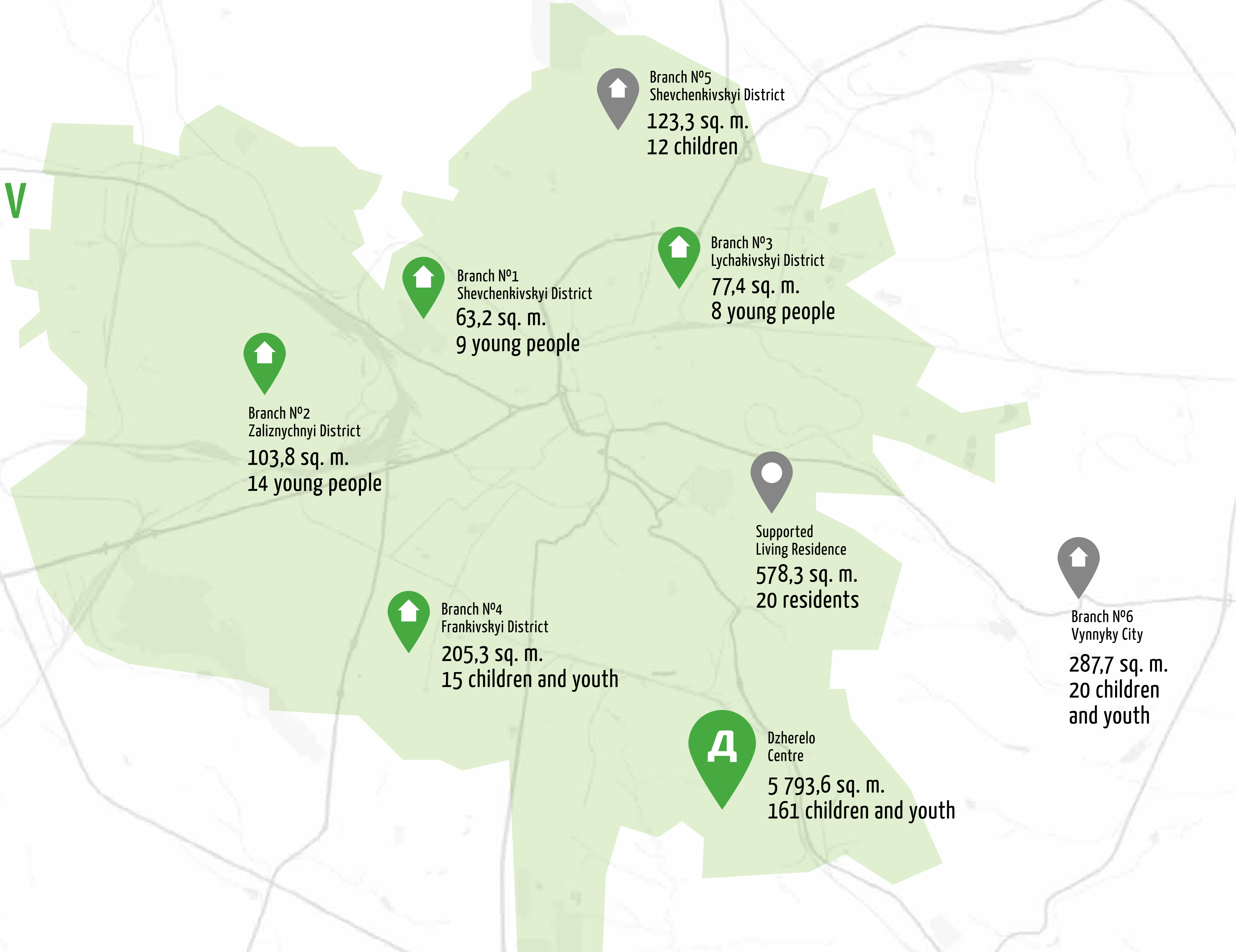
Creating a quality service delivery model for Inclusive Education Resource Centres

Despite the quarantine restrictions, the specialists of the Sykhiv district Inclusive Education Resource Centre, located at Dzherelo, conducted 176 comprehensive assessments to determine the special educational needs (SEN) of each child and provided more than 100 consultations to parents and teachers. Recommendations were also developed regarding the preparation of children with SEN for school and articles were made available. Article about IRC <https://nus.org.ua/articles/zvazhaty-na-navychky-dytyny-a-ne-diagnoz-yak-pratsyuye-irts-u-lvovi/>

Dzherelo Centre on the map of Lviv

The main Dzherelo building in Sykhiv was erected and enhanced over the years by the efforts of many volunteers and philanthropists. Today it is approx. 6,000 sq. m. of space adapted to the needs of people with disabilities. We are constantly striving to increase the quality and quantity of our services, and to support an even greater number of those in need.

Therefore, since 2018 we have opened several new Branches of Dzherelo in different districts of the city. Today there are 4 such additional facilities where 46 children and young people with disabilities participate in the daily programs. Two more Branches and a Supported Living Residence are planned to open by the end of 2023.



THIS YEAR AT DZHERELO

Dzherelo's Events, Activities and Achievements

Daily work with children and youth with disabilities, overcoming challenges and adapting to new regulations, starting big new projects, giving and receiving lots of love and support — are all about 2020 at Dzherelo.

January – March



March – June



July – August



September – December



January – March



A Centre for Medical and Social Rehabilitation began operating at Dzherelo

Since January, a new 2-week program of comprehensive rehabilitation services for children with disabilities from 4 to 18 years old was offered. 109 children and their families benefited from these free services in 2020. The team of professionals includes physical rehabilitation therapists, practical psychologists, speech therapists, social workers, occupational therapists, and doctors. Addressing requests from parents and the individual needs of their child, an appropriate team of specialists is assembled to provide the services of the 2-week program.



Dzherelo's Branch No. 1 is 2 years old

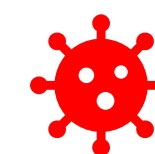
On February 15, the staff, children and parents from the Shevchenkivskyi Branch, No.1 celebrated the 2nd anniversary of the blessing of the premises of this new facility. It was here that we first started providing day program services for young people with disabilities outside Dzherelo's main building, in different parts of the city. This Branch became the starting point in expanding Dzherelo Centre by opening new branches and providing more services.



"Buy" a meeting – support Dzherelo

This was an online charitable auction of meetings that took place in March. The organizer, Iryna Snitynska, a well-known public figure in Ukraine, connected people from all parts of the country to meet one another online, and in doing so, donate to Dzherelo. More than 500 persons participated in this auction to help make our big dream come true – the planned opening, in the summer of 2021, of another new Dzherelo Branch (No.5), offering daily activities for younger children with disabilities. Together they managed to raise 350,000 UAH for the future new Branch No.5.

<https://www.facebook.com/Dzherelo/posts/3243512185696277>



March – June



Working according to new regulations

Dzherelo staff members usually spend a lot of time working together with children and youth, and also with parents. The lockdown became a real test for everyone, and we had to learn to live and work according to new rules and regulations. The staff recorded and uploaded videos with recommendations, instructions and ideas for parents on how to spend quality time with their children at home, wrote reminders, offered advice from the team and conveyed greetings from Dzherelo using the hashtag #ДжерелоЧекає (DzhereloIsWaiting) on Facebook.

The Centre's practical psychologists launched a series of webinars for parents on various anti-crisis topics and staff members studied on various online platforms to broaden their own knowledge and improve skills, including effective remote work skills.

March – June



In-kind assistance

During the lockdown, our main task was to support Dzherelo families.

Using our vans, about 2,000 large packages of in-kind aid were assembled and delivered to the families of Dzherelo's children and youth between April and December 2020. Packages of grocery items, including dairy and vegetables, hygiene products, diapers, cleaning supplies, etc. were all purchased with funds from both the City and Benefactors, and were an important support for those in need.



Buy a glove – support the children of Dzherelo

For the second time, a fundraising event was held together with the Rukavychka ("Glove") grocery store chain. At the checkouts of each of the stores in Lviv and Lviv region, a customer could buy a special "glove" sticker and thus donate to Dzherelo. Together with all the participating customers, we succeeded in raising 150,000 UAH which were used to buy fuel for 7 Dzherelo wheelchair vans that provide transportation services for more than 100 children and young people with special needs to the Centre's programs each day.

Read more under the hashtags #РукавичкаНаДобро #ПідиКупиРукавичку (#GloveForGood #GoBuyGlove) on Facebook.



Preparing to operate in a new way

Our goal was to be able to reopen the Centre for the children, to simplify everyday life for their parents, and to do this safely and as soon as possible. The necessary safety measures and precautions were taken, including purchasing contactless disinfection frames, ionizers, thermometers, disinfectants for surfaces; children's toys were organized in individual boxes, personal protective equipment was purchased for the team (masks, gloves, shoe covers, antiseptics).

Also new guidelines were drawn up for the staff and parents in order to reduce risks as much as possible and enable children and young people to receive services offline and be with their friends again.

July – August



Services for the youngest and their families

In July, home visits became the first service to resume after the lockdown. Home visits are an important part of Early Intervention services for children from birth to 4 years of age. Such support is provided by 1-2 specialists in the child's natural environment, at home or outdoors, to maximize both the child's comfort as well as the intervention's effectiveness. This way, the child's behaviour can be observed by the specialist during usual routines such as feeding, changing clothes, taking a walk or going to the store. At home, parents have many more opportunities for interaction and can directly influence their child's development to a greater extent than is possible in a professional's office.

During 2020, out of approximately 100 families receiving Early Intervention Program support from Dzherelo Centre, more than 90 chose the "Home visits" format.



3.. 2.. 1.. Let's go!

Step by step, starting in August, Dzherelo Branches No. 1, 2 and 3 for youth resumed operations.

For many young people with disabilities, trips to the Centre became their first opportunity since March to leave home and socialize, so conversation topics were never-ending and joyful emotions didn't stop!

With safety measures in place, being outside and enjoying some fresh air together, listening to music, doing crafts, and just being able to share their highs and lows with peers has had a huge positive impact on the lives and well-being of Dzherelo's children and youth.



Joint efforts of partners from Ukraine and abroad

In August, the first stage of a major new renovation project got underway at the Centre. Work included increasing the energy efficiency of Dzherelo's boiler installations as well as waterproofing the foundation of the main building and overhauling the heating, ventilation and sewage systems. With generous support from the Renovabis Foundation in Germany, from Benefactors through the Canada-Ukraine Foundation and the Friends of Dzherelo volunteer group in Toronto, the Centre's viability and sustainability will be ensured for generations to come. Our goal is to make Dzherelo a better, safer space for the well-being of children and youth and provide a safe workplace for the personnel.



Dzherelo opens Branch No.4

A new, fourth Branch of Dzherelo Centre started operating with 15 teens and young adults with multiple disabilities from the neighbourhood participating in the daily program. With contributions from both, the City budget and Benefactors, the existing premises were renovated, furnished and equipped and in August, despite existing challenges and obstacles, doors of the new Branch were opened. Program participants are very happy to have a place to come together each day! With the help of staff, they learn self-care skills, go for walks, enjoy fun activities, develop communication skills and most importantly, they are thriving as a result of the caring, accepting environment.

<https://city-adm.lviv.ua/news/society/social-sphere/285960-u-lvovi-dlia-ditei-ta-osib-z-invalidnistiu-pratsiuie-novy-oseredok-na-vul-volodymyra-velykoho-40>



First guests after the lockdown

Dzherelo's cooperation with the Canadian Armed Forces in Ukraine has continued since the first rotation of soldiers arrived in 2015 and has included their walks with the children, participation and help with inclusive events at Dzherelo and support implementing three major projects so far. This year, with their financial support, improvements were made to the work conditions in Dzherelo's Rehabilitation Equipment Workshop. A new ventilation system was installed which makes the Workshop a safe and more comfortable workplace for the specialists repairing and adjusting rehab equipment. Properly selected equipment not only prevents secondary complications, but also promotes independence, motivates children and youth to keep active and improves their quality of life.

<https://www.facebook.com/Dzherelo/posts/3237220529658776>



Children and youth returned to Dzherelo in Sykhiv

Every effort has been made to create a safe space for the children of Dzherelo. The new working conditions required numerous changes: class schedules were rearranged, spaces in rooms were reorganized to ensure distancing and enable quality cleaning, the schedules for Dzherelo vans were adjusted. Now all vans and premises of the facility, especially rooms where children spend the most time, are very frequently disinfected and ventilated to reduce the risk of exposure to the virus and maintain a safe environment.



Functional Diagnostics

As of 2020, Dzherelo Centre is now able to provide an assessment of development and capabilities of very young children from one month of age and up to adulthood. International diagnostic standards are used at Dzherelo such as CASD, ADOS-2, PEP-3, Leiter-3, WISC-IV, Conners-3 and the Bayley Scales of Infant and Toddler Development.

Testing is performed by specialists who are certified to administer these methods.



Education for Parents

Dzherelo's Early Intervention specialists provide services and support to families of very young children from birth to 4 years of age that have a disability or are at risk. The team has launched a series of monthly webinars with information and recommendations on various topics and started an online support group for parents as well. Ten such meetings have already taken place, with recordings of the webinars also made available.

www.facebook.com/EarlyInterventionLviv



Teaching, learning, and sharing know-how

The Dzherelo Centre team consists of young, talented individuals, eager to continue learning and developing professionally and such opportunities are available to them at Dzherelo. This year three of our colleagues studied in the Master of physical and occupational therapy program of the Ukrainian Catholic University and two others have already received the degree. Our more experienced professionals also teach and supervise students enrolled in this UCU program.

Also, thanks to the Shkilnyk-Kingham Fund, in 2020 the professional development opportunities for staff included courses in autism diagnostics, video interaction training and increasing effective communication skills.



Project: First municipal Supported Living Residence

The Supported Living Residence for adults with a disability will resemble a home, both structurally and functionally. Once the plan is implemented, the home's residents will be able to live comfortably, gain control over their lives, and be better integrated into the local community. Such conditions should become a new model of living for adults with disabilities in Ukraine. Our aim is that the Supported Living Residence will be an example of inclusion in city life for adults with a disability, making this an important project for both Lviv and Ukraine.

For further information about the Residence: website: <https://dzherelo.house/>
facebook: <https://www.facebook.com/Dzherelo.House>



Giving Tuesday with Radio Lux FM

For the third time we joined the Giving Tuesday global movement, this year together with the Lux FM Radio station in Lviv which held a charity radio marathon for their listeners. On that day goodness abounded! Radio hosts encouraged listeners to make a donation to support Dzherelo through a specific crowdfunding platform. A grand prize winner was drawn from among all the donors and interestingly, out of almost 1,000 participants, the winner was a young man who used to volunteer at Dzherelo:)



Friends of Dzherelo in Ukraine – gathering a community of Benefactors

The Friends of Dzherelo in Ukraine project presents an opportunity to bring about major changes very easily. Each monthly donation for any amount makes a big difference and can help, for example, to recondition a children's wheelchair, provide a day's salary for a rehab therapist or teacher's aid, purchase some crafts supplies or some educational toys, etc. This is what makes the children of Dzherelo Centre happy and every little bit counts!

The "Friends of Dzherelo in Ukraine" project which gathers together a community of Friends and Benefactors, is sponsored by the Zagoriy Foundation.

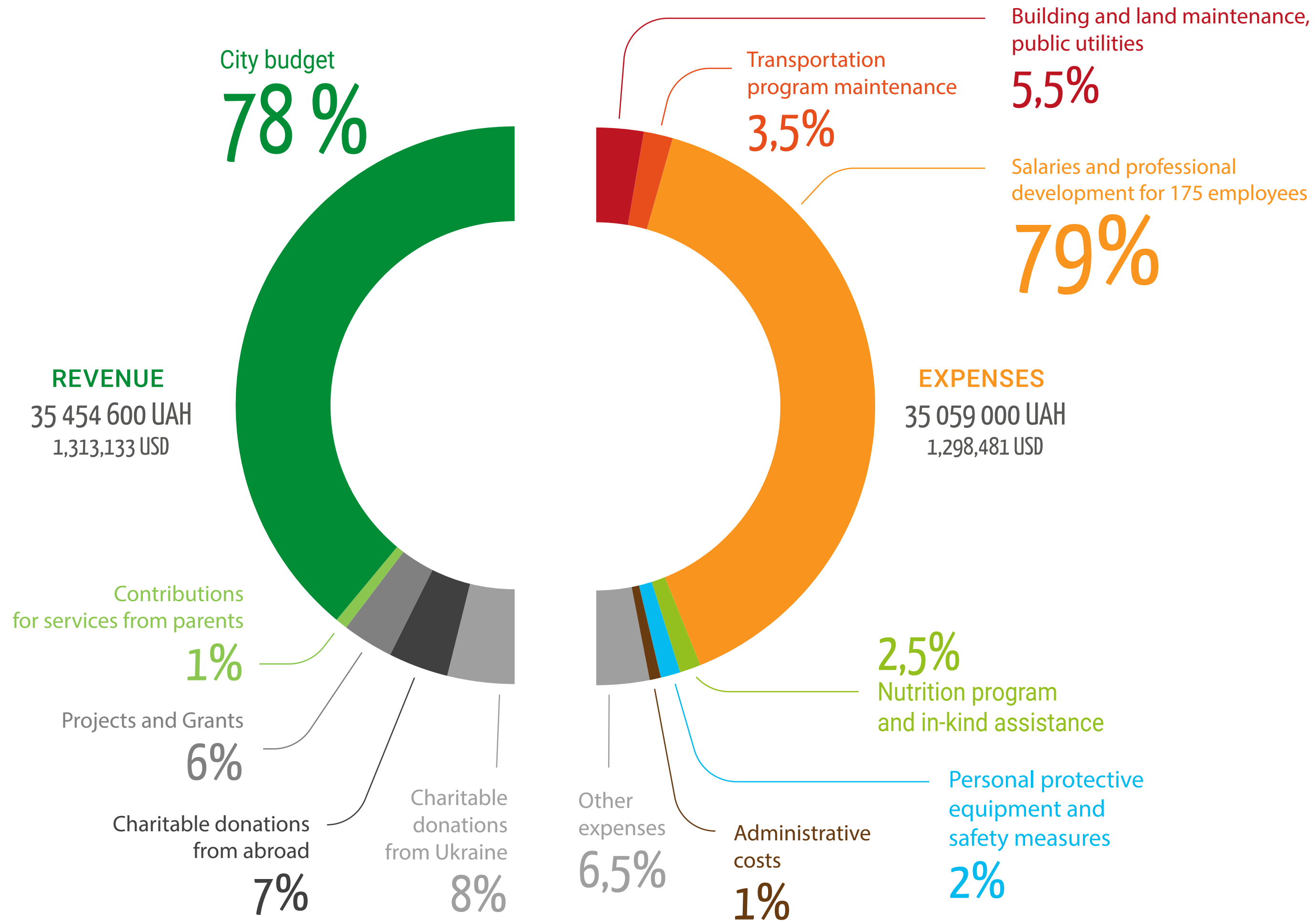


Helpers of St. Nicholas

The Feast Day of St. Nicholas is significant in the history of Dzherelo, as this celebration on December 19, 1993, in a classroom of the old "Barvinok" nursery school building, was the beginning of what Dzherelo Centre has grown to be today. This year in December, our hearts were heavy when we realized we couldn't invite parents, volunteers, and helpers of St. Nicholas to the Centre. Yet, even in these circumstances, the children and teachers prepared videos of festive performances together and the young people enjoyed games and dancing. The warm, joyful spirit was greatly magnified by the kindness of students from three schools in Germany. The students made individual gift packages for every single child of Dzherelo Centre! This wonderful surprise was initiated and coordinated by our dear friends Mykhailo and Petra Zaczkiwicz in Bad Duerkheim. Other helpers of St. Nicholas from Lviv and beyond arrived as well, all making this joyful celebration a great success for the twenty-eighth time!

Dear friends, supporters and Dzherelo community! Thank you for being with us during such a challenging 2020 year. Together, let's make big dreams come true!

Operating Budget



average annual exchange rate: 1 USD = 27,00 UAH

117 children and 90 young people attended Day Programs daily

109 children from 4 to 18 yrs received 2-week comprehensive rehabilitation services in 2020

97 families with children under 4 yrs of age participated in the Early Intervention Program

599 Early Intervention "Home visits"

175 employees at Dzherelo
120 of whom work directly with the children and young people

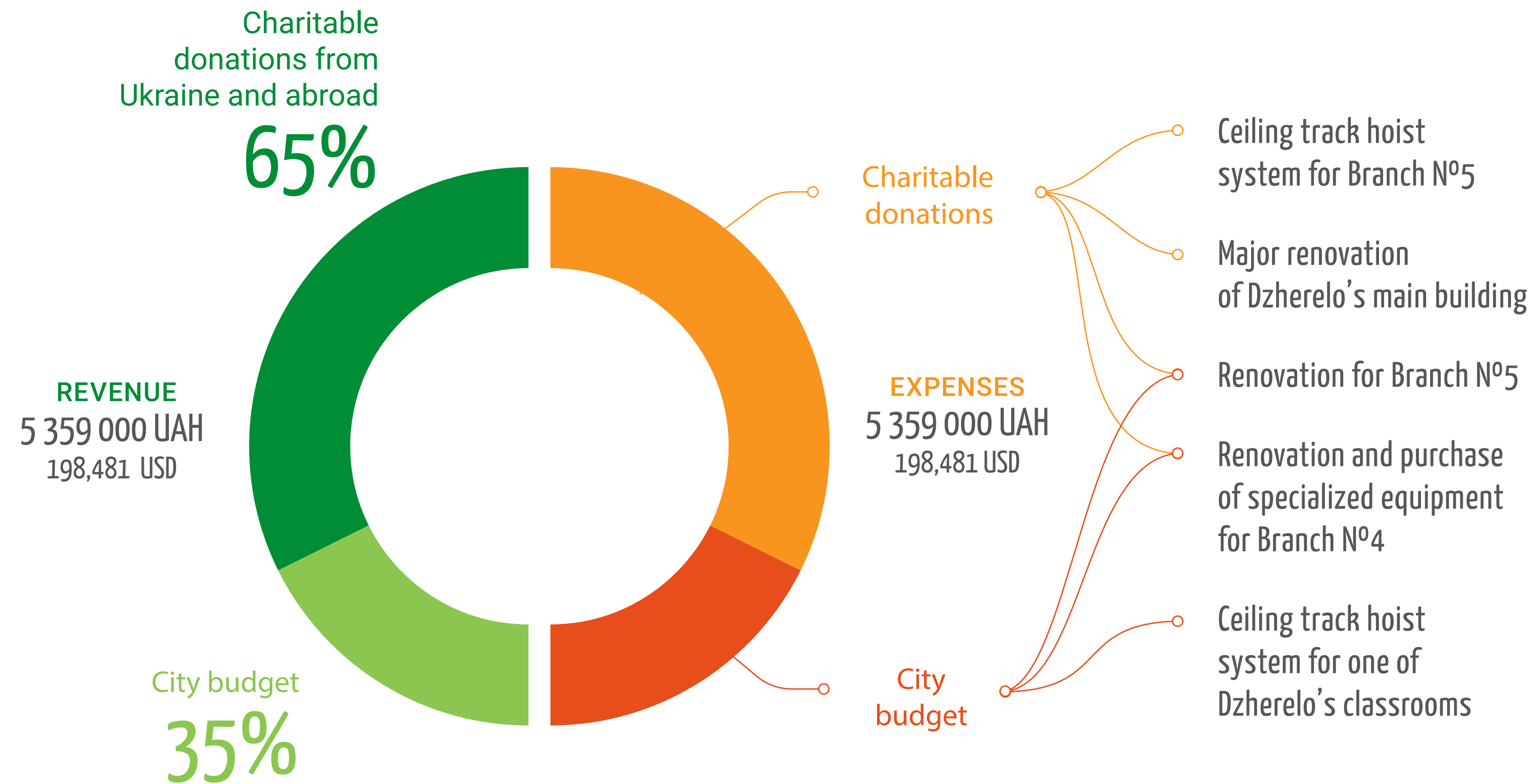
112 children and youth travel in Dzherelo's specially equipped vans daily

1835 large packages of in-kind aid distributed to families in need

300+ repairs and adjustments were made by specialists of the Rehabilitation Equipment Workshop

15 new wheelchairs and other rehab devices were selected and matched to children's needs

Budget for Development



Why are we expanding?

Dzherelo Centre began with a dream of a better future for children with disabilities. And today, our dream for children with disabilities is that they can live with their families, have friends and attend various developmental programs each day, that they are part of the community, and their parents are able to work, have more time and more support. We dream that adults with multiple disabilities have the opportunity to live with dignity, in the community and with peers, that they have the choice to live with their parents or live separately, with the necessary assistance.

Step by step, we are moving towards the realization of both our smaller and larger-scale dreams. Today, 4 Dzherelo Branches are operating already!

Next to open are 2 more Branches for children and youth with disabilities and the Supported Living Residence.

We trust that together, and God willing, we will succeed!

Our Supporters in 2020



Canada-Ukraine Foundation



Friends of Dzherelo
in Toronto, Canada



Bequest from the Estate
of Lydia Bobovnyk, Canada



Boomer's Legacy Fund,
Canada



Ukrainian Community
in Canada



Ukrainian Canadian Social Services
in Toronto, Pomich Ukraini Fund, Canada



Shkilnyk-Kingham Fund, Canada



Ukrainian Canadian Foundation
of Taras Shevchenko, Winnipeg, Canada



The Ukrainian National Women's
League of America, USA



Global Giving, USA
<https://www.globalgiving.org/projects/children-with-disabilities-hydrotherapy-program/>



Renovabis Foundation,
Germany



Mykhailo and Petra Zaczekwicz and Bad
Durkheim Community, Germany



Caritas, Germany



SOFT Tulip,
Netherlands



Henri Nouwen Foundation,
Netherlands



Altenberge Community,
Germany



Promote Ukraine,
Belgium



Ukrainian Community
in Queensland, Australia



Development Together,
Australia

Thank you for your trust and solidarity with us

To all those, in Ukraine and abroad, who supported the children and youth of Dzherelo Centre in 2020 by volunteering or with donations, kind thoughts and prayers, to all those who organized charitable campaigns and initiatives, helping to raise funds for the day-to-day operations and development of the Centre.

We are sincerely grateful to all who have been with us for many years, and kindly invite new Benefactors, Partners and Volunteers to join the circle of Friends!

Friends and Partners of Dzherelo Centre in Ukraine

softserve

zagoriy
foundation



МІЖНАРОДНИЙ
ФОНД
ВІДРОДЖЕННЯ

ARTERIUM

Врукавичка

GRES
TODORCHUK

dobro ua

РАДІОЛЮКС



ВСЕУКРАЇНСЬКИЙ ФОНД
КРОК ЗА КРОКОМ

ПАРТНЕРСТВО
КОЖНІЙ ДИТИНІ

OKKO

BLUE
CARROT



DUNA



OTTENSTEN

ÜCODE

Сільпо



eva

ГЛ ГЛ-ЛОГІСТИК ТОВ
надійний міст для вашого бізнесу



KORMOTECH
DREAM. THINK. CARE.

Raiffeisen
BANK AVAL



РосанПак



Smakuli



КАРІТАС
УКРАЇНИ
CARITAS
UKRAINE

Кришська
перепічка

СОС ДИТЯЧІ
МІСТЕЧКА
УКРАЇНА



CONTACT US IN UKRAINE

Dzherelo Children's Rehabilitation Centre
Pr. Chervonoyi Kalyny 86A,
79012 Lviv, Ukraine

www.facebook.com/Dzherelo/
www.dzherelocentre.org.ua/en

+38 032 227 36 01
dzherelocentre@gmail.com

www.dzherelocentre.org.ua

CONTACT US IN CANADA

Canada-Ukraine Foundation – Dzherelo Fund

620 Spadina Ave., Suite 200 Toronto,
Ontario M5S 2H4 Canada

phone: 416-966-9700
e-mail: info@cufoundation.ca
www.cufoundation.ca/

CONTACT US IN USA

The Ukrainian National Women's
League of America, Inc. – Dzherelo Fund

203 2nd Avenue
New York, NY 10003
The United States of America

phone: (212) 533-4646
e-mail: unwla@unwla.org
www.unwla.org/

www.facebook.com/Dzherelo/



FRIENDS of
DZHERELO
in Ukraine

BECOME A FRIEND OF DZHERELO!

Join a community of caring people who support Dzherelo's children and youth with special needs on a monthly basis.

<https://dzherelocentre.org.ua/en/donate/>

www.instagram.com/dzherelo.centre/